

# Tiago Cavalcanti [cavaltia@gmail.com](mailto:cavaltia@gmail.com) | [+55 21 99933 7247](tel:+5521999337247) | São Paulo, SP

Simultaneous interpreter in English, Portuguese, and Spanish

Technical translator from Portuguese and Spanish to English

Graduated in **Physics** from the University of Manchester, with 5 years experience at the Isis Neutron Source **particle accelerator** in Oxfordshire, participating in and organizing **international conferences**, and publishing **research papers**.

An interpreter and translator for more than 2 years, consistently delivering **accurate and timely** work, **reliability** to employers, and always focussed on the **client's needs**. Ready to **study and prepare** for specific topics, combining the **cultural knowledge** of growing up in London to Brazilian parents, and the **technical experience** of a career as a Physicist to offer interpreting and translation services that are both **sensitive and precise**.

## WORK EXPERIENCE

Interpreter with Instituto Dialética (BR), Absolute Interpreting and Translations (UK), Nov 22 - Present  
Premium Linguistic Services (UK), DA Linguistic Services (UK), and as freelancer (BR & UK)

Simultaneous and consecutive interpreter, in various conferences, meetings, field trips, expeditions, and at public services such as hospitals and schools.

Translation of **technical and simple texts, multimedia, and subtitles**.

### Highlights:

Interpreter for Prof. Roberto Barrios, Professor of Anthropology, University of New Orleans, Jan. 2023

- Two week **expedition** to Altamira, Pará, Brazil:
  - Interpreted dozens of **interviews** with a wide range of people.
  - **Facilitated day-to-day** living together between visitors and hosts.
  - Mediated the response to a **health scare**.
  - Explained **cultural context** in both directions, ensuring **mutual understanding**

Interpreter for the Consulate of Canada in São Paulo, April 2025

- **One week visit** by Dana Tizya-Tramm:
  - **Whispered interpreting** in various **meetings**, including for **Caroline Charette**, Consul General of Canada in São Paulo, within the consulate and the **city hall**.
  - **Simultaneously interpreted lectures** at PUC-SP and Mackenzie
  - **Interpreted conversations at field trips** to an indigenous community in Pico do Jaraguá.

Translator for Mídia Indígena, January 2025

- **Material for COP30**:
  - **Proposals for commercial partnerships**.
  - **Subtitled** content for social media.
  - **Translated articles** to be divulged at COP30.

Translation of technical articles and research papers, April 2024 - Present

- On a range of topics including **physics, medicine, engineering, technology, biology, and anthropology**, for internal use and research journals

**Tiago Cavalcanti** [cavaltia@gmail.com](mailto:cavaltia@gmail.com) | [+55 21 99933 7247](tel:+5521999337247) | São Paulo, SP

**Intérprete simultâneo de inglês, português, e espanhol.**

**Tradutor técnico de português e espanhol para inglês.**

Formado em **física** pela Universidade de Manchester, trabalhei 5 anos no **acelerador de partículas** Isis Neutron Source em Oxford, participei e organizei **congressos internacionais**, e **publiquei** vários artigos de pesquisa.

Como intérprete e tradutor a mais de dois anos, me orgulho de trabalhar sempre com **agilidade e precisão**, oferecendo **confiança** aos empregadores, e atenção às **necessidades dos clientes**. Procuo sempre realizar trabalhos de alta qualidade, **estudando e preparando** para termos específicos, empregando o **conhecimento cultural** de ser **nativo de Londres**, filho de brasileiros, e aproveitando a experiência como **físico de acelerador de partículas** para entregar com **sensibilidade e precisão**.

## EXPERIÊNCIA DE TRABALHO

**Intérprete para Instituto Dialética (BR), Absolute Interpreting and Translations (UK), Nov 22 - Presente**  
**Premium Linguistic Services (UK), DA Linguistic Services (UK), e freelance (BR & UK)**

Intérprete **simultâneo e consecutivo**, em diversos **congressos, reuniões, visitas de campo, expedições, acompanhamento em hospitais, escolas, outros serviços públicos**.

Tradutor de **textos técnicos e simples, material audiovisual, e legendas**.

### Destaques:

**Intérprete para Prof. Roberto Barrios, Professor de Antropologia, Universidade de Nova Orleães, Jan. 2023**

- **Expedição** de duas semanas na região de Altamira, Pará:
  - Interpretação de dezenas de **entrevistas** com pessoas de diversos perfis;
  - **Facilitação de convivência** cotidiana entre visitantes e anfitriões;
  - Resposta a **emergência de saúde**;
  - Explicação de **contexto cultural** nas duas direções, assegurando a **compreensão mútua**;

**Intérprete para o Consulado do Canadá em São Paulo,**

**Abril 2025**

- **Visita de Dana Tizya-Tramm** de uma semana:
  - **Interpretação sussurrada** em diversas **reuniões**, inclusive para a sra. **Caroline Charette**, côsul do Canadá em São Paulo, em locais como o consulado e o **Palácio dos Elíseos**;
  - **Interpretação simultânea de palestras** na PUC-SP e Mackenzie;
  - **Visitas de campo** no Pico do Jaraguá;

**Tradução para Mídia Indígena,**

**Janeiro 2025**

- **Material para COP30:**
  - **Propostas de parcerias comerciais**;
  - **Legendagem** de conteúdo para mídia social;
  - **Tradução de artigos** para serem divulgados na COP30;

**Tradução de artigos técnicos e científicos,**

**Abril 2024 - Presente**

- Artigos de áreas diversas, tais como **física, medicina, engenharia, tecnologia, biologia, e antropologia**, para publicação interna e em **revistas científicas**.